

# Diaporama Jeunes-Enfance

## MAGES

Matthieu 2, 1-12

Traduction liturgique AELF



Pour chaque expression importante du texte, 4 diapos :

- Bleue : le verset
- Rouge : des questions
- Verte : des rapprochements
- Jaune : vers des sens possibles

Après chaque diapo, l'animateur donne la parole, reformule, questionne...

### Expressions

- Bethléem	03 à 06
- Mages	07 à 10
- Etoile	11 à 14
- Prosterner	15 à 18
- L'or	19 à 22
- L'encens	23 à 26
- La myrrhe	27 à 30
- Repartir par un chemin	31 à 34

### Diapos

### Choisir les expressions

à travailler parmi cette liste de 8 expressions, celles qui posent question, qui interpellent...

## Traduction liturgique [AELF](#)

**01** Jésus était né à **Bethléem\*** en Judée, au temps du roi Hérode le Grand. Or, voici que des **mages** venus d'Orient arrivèrent à Jérusalem

**02** et demandèrent : « Où est le roi des Juifs qui vient de naître ? Nous avons vu son **étoile** à l'orient et nous sommes venus nous **prosterner** devant lui. »

**03** En apprenant cela, le roi Hérode fut bouleversé, et tout Jérusalem avec lui.

**04** Il réunit tous les grands prêtres et les scribes du peuple, pour leur demander où devait naître le Christ.

**05** Ils lui répondirent : « À Bethléem en Judée, car voici ce qui est écrit par le prophète :

**06** Et toi, Bethléem, terre de Juda, tu n'es certes pas le dernier parmi les chefs-lieux de Juda, car de toi sortira un chef, qui sera le berger de mon peuple Israël. »

**07** Alors Hérode convoqua les mages en secret pour leur faire préciser à quelle date l'étoile était apparue ;

**08** puis il les envoya à Bethléem, en leur disant : « Allez vous renseigner avec précision sur l'enfant. Et quand vous l'aurez trouvé, venez me l'annoncer pour que j'aie, moi aussi, me prosterner devant lui. »

**09** Après avoir entendu le roi, ils partirent. Et voici que l'étoile qu'ils avaient vue à l'orient les précédait, jusqu'à ce qu'elle vienne s'arrêter au-dessus de l'endroit où se trouvait l'enfant.

**10** Quand ils virent l'étoile, ils se réjouirent d'une très grande joie.

**11** Ils entrèrent dans la maison, ils virent l'enfant avec Marie sa mère ; et, tombant à ses pieds, ils se prosternèrent devant lui. Ils ouvrirent leurs coffrets, et lui offrirent leurs présents : **de l'or, de l'encens et de la myrrhe**.

**12** Mais, avertis en songe de ne pas retourner chez Hérode, **ils regagnèrent leur pays par un autre chemin**.

\*Bethléem (ce qui veut dire « maison du Pain »)



**01** Jésus était né à **Bethléem** en Judée, au temps du roi Hérode le Grand. Or, voici que des mages venus d'Orient arrivèrent à Jérusalem

## Que veut dire Bethléem?

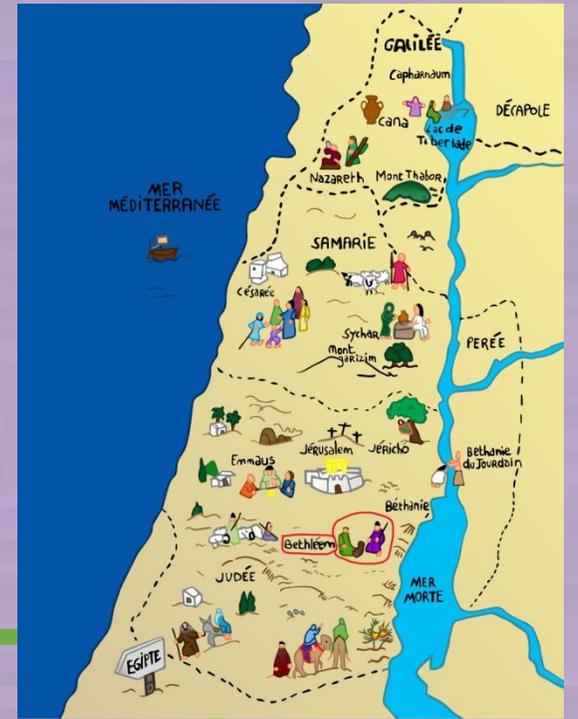


Bethléem signifie : "maison du pain".  
Connais-tu quelqu'un d'autre  
qui était originaire de ce village ?  
Pourquoi nous dit-on que Jésus est né à  
Bethléem, « la maison du pain » ?

## Bethléem

**Luc 2, 4** : “Joseph, lui aussi, monta de Galilée, depuis la ville de Nazareth, vers la Judée, jusqu’à la ville de David appelée Bethléem. Il était en effet de la maison et de la lignée de David.”

**Matthieu 2, 26** :  
“Pendant le repas, Jésus, ayant pris du pain et prononcé la bénédiction, le rompit et, le donnant aux disciples, il dit : « Prenez, mangez : ceci est mon corps. »”



**Bethléem est la ville de David.**

Le peuple hébreu attendait un messie qui serait de la lignée (un descendant) de la **maison de David**.

C'est aussi là, à Bethléem que Joseph et Marie viennent se faire recenser parce que **Joseph était de la maison de David**.



Jésus dans ce récit serait-il le Messie attendu ?

Matthieu en nous précisant que Jésus est né dans la maison du pain, ne nous annoncerait-il pas déjà que Jésus se donnera comme Pain de Vie ?

**01** Jésus était né à Bethléem en Judée,  
au temps du roi Hérode le Grand.  
Or, voici que des **mages** venus  
d'Orient arrivèrent à Jérusalem



Qu'est-ce qu'un mage en ce temps-là ?

Les mages sont des « savants », « des sages » de l'époque, mi-savants, mi-devins : dans l'antiquité, ils pratiquaient la divination, la médecine, l'astrologie et interprétaient les songes. Ce sont des païens, des non croyants au Dieu unique.

Pourquoi cherchent-ils Jésus ?





Balaam le mage est appelé par le roi Balaq pour maudire le peuple aimé de Dieu.

**Nombres 22, 10** : "Balaam répondit à Dieu :  
« Balaq, fils de Cippor, roi de Moab, m'a envoyé dire : Voici un peuple sorti d'Égypte, qui s'est répandu dans tout le pays. Viens donc et maudis-le pour moi ! Peut-être alors pourrai-je combattre contre lui et le chasser ! » "

mages

L'évangéliste Matthieu s'adresse à des juifs et en parlant de mages, il annonce que la bonne nouvelle de Jésus, est pour tous, pour le monde entier, même pour les païens, les non-juifs. Les mages qui viennent adorer cet enfant juif nous représentent tous. **Ils sont figure de l'humanité entière.**



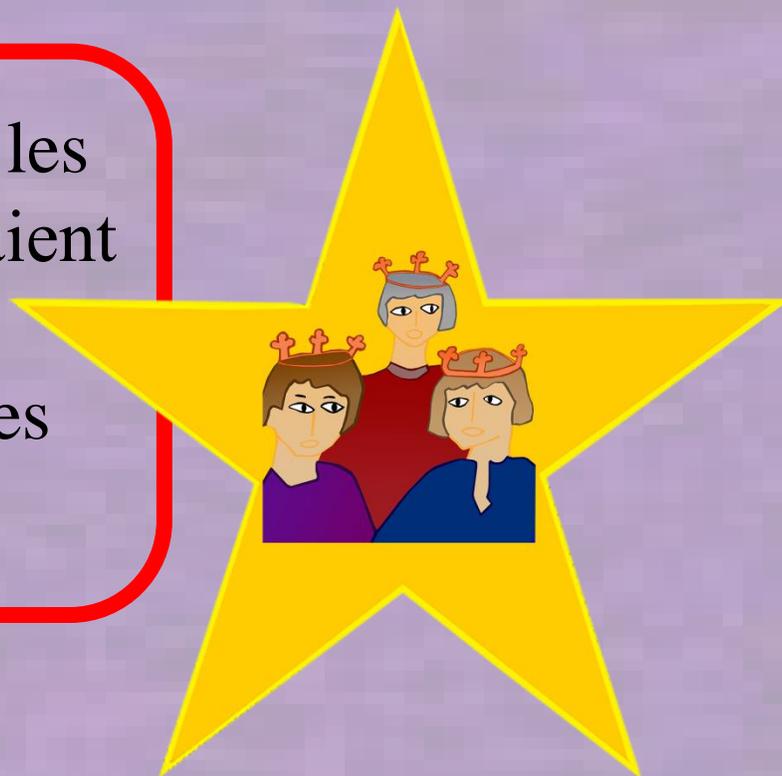
Et toi es-tu prêt, à te mettre en route, comme les mages pour aller à la rencontre de Jésus ?

02 et demandèrent :  
« Où est le roi des Juifs  
qui vient de naître ?

Nous avons vu son étoile à l'orient  
et nous sommes venus  
nous prosterner devant lui. »



Pendant longtemps (avant le GPS) les navigateurs, les marcheurs s'orientaient grâce aux étoiles dans le ciel. Elles servaient de guide, de repères pour ne pas se perdre.



Pour les mages quelle est cette étoile qu'ils suivent ?  
Que signifie-t-elle pour eux ?

L'étoile est un signe du Messie.  
**“Lumière des nations”**, nous dit le prophète Isaïe en 9, 1.

Dans l'histoire de Balaam,  
ce dernier annonce aussi qu'un astre va se lever  
**Nombres 24, 17 b** : “... *Un astre se lève, issu de Jacob, un  
sceptre se dresse, issu d'Israël...*” :

Dans le dernier livre de la bible,  
Apocalypse 22, 16, Jésus dit :  
"Je suis l'étoile radieuse du matin"  
**Jésus peut-il être cette étoile ?**

Cet astre qui va se lever, va éclairer, les mages ainsi que le peuple en attente d'un sauveur, c'est Jésus, le Christ.

Et nous, n'avons-nous pas sur nos routes,  
dans nos vies, besoin d'étoiles, de guides, de repères ?  
Quels sont-ils ?  
Jésus est-il un guide, comme une étoile dans ta vie?

**02** et demandèrent :  
« Où est le roi des Juifs  
qui vient de naître ?  
Nous avons vu son étoile à l'orient  
et nous sommes venus  
nous **prosterner** devant lui. »



Que veut dire se prosterner ?

**Se prosterner** : S'incliner profondément, le front touchant terre, devant quelqu'un en signe de grand respect, d'adoration, d'humilité.



Pourquoi les mages se prosternent-ils devant cet enfant ?

prosterner

Balaam se prosterne devant l'ange de Dieu.

**Nombres 22, 31** : *“ Alors le Seigneur dessilla les yeux de Balaam qui vit l'ange du Seigneur posté sur le chemin, son épée dégainée à la main. Balaam s'inclina et se prosterna sur son front”*.



**Le jour de l'Ascension,**  
**les disciples se prosternent devant Jésus :**  
**Luc 24, 52** *“Ils se prosternèrent devant lui, puis ils retournèrent à Jérusalem, en grande joie”*.

**A la messe,** au moment de la consécration, les chrétiens catholiques s'inclinent avec respect devant l'hostie consacrée le Corps du Christ.

prosterner

**S'incliner devant Dieu,  
c'est reconnaître sa grandeur.**

Les mages en se prosternant devant cet enfant  
reconnaissent en lui le roi, le Messie attendu.



Comme les mages se sont prosternés  
devant l'enfant Jésus,  
tu peux toi aussi aller t'incliner et prier  
devant la crèche.



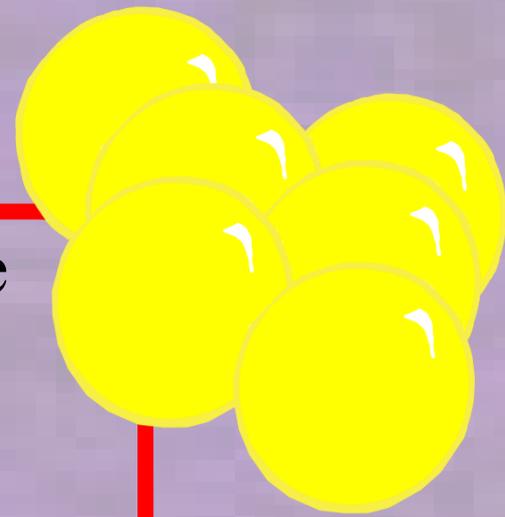
**11** Ils entrèrent dans la maison, ils virent l'enfant avec Marie sa mère ; et, tombant à ses pieds, ils se prosternèrent devant lui. Ils ouvrirent leurs coffrets, et lui offrirent leurs présents : **de l'or**, de l'encens et de la myrrhe.

de l'or

C'est un métal précieux que l'on offre  
et que l'on utilise  
dans de grandes occasions.

Depuis la nuit des temps, l'or a été un  
métal noble, recherché pour sa rareté  
sa beauté incomparable.

Pourquoi offrir de l'or à cet enfant?  
Que représente l'or ?



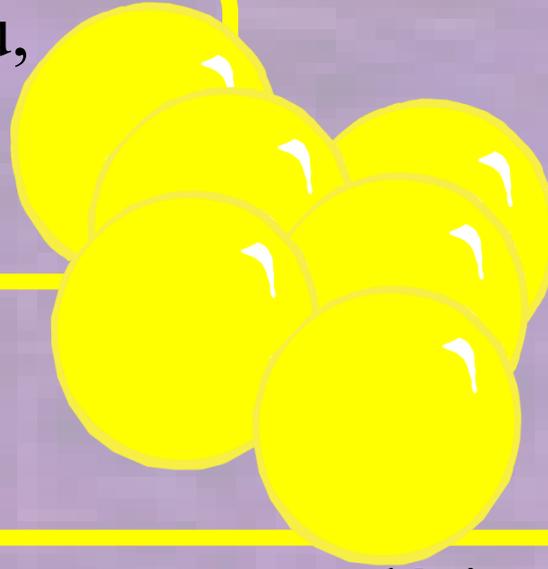
de l'or



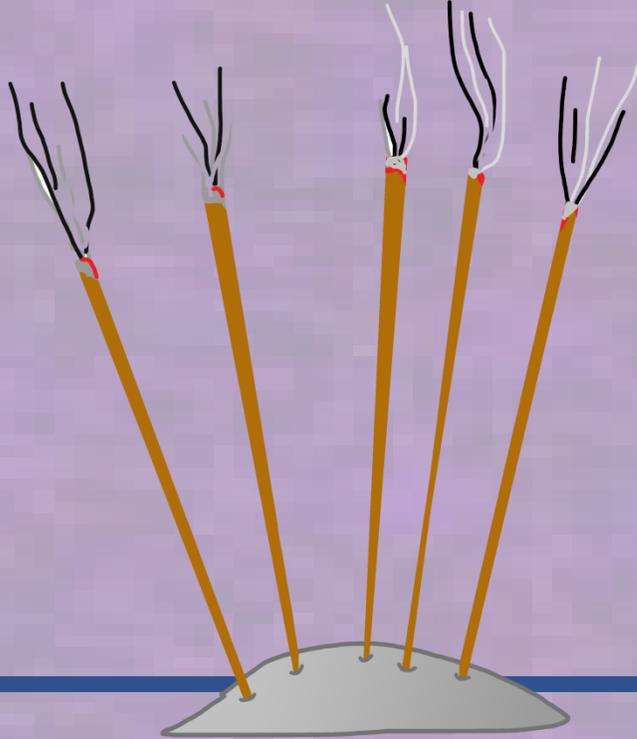
**Isaïe 60, 6b** “ *Tous les gens de Saba viendront, apportant l’or et l’encens ; ils annonceront les exploits du Seigneur.* ”

de l'or

L'usage de l'or était réservé à Dieu,  
aux personnes importantes  
(Rois, Pharaons, Empereurs....)

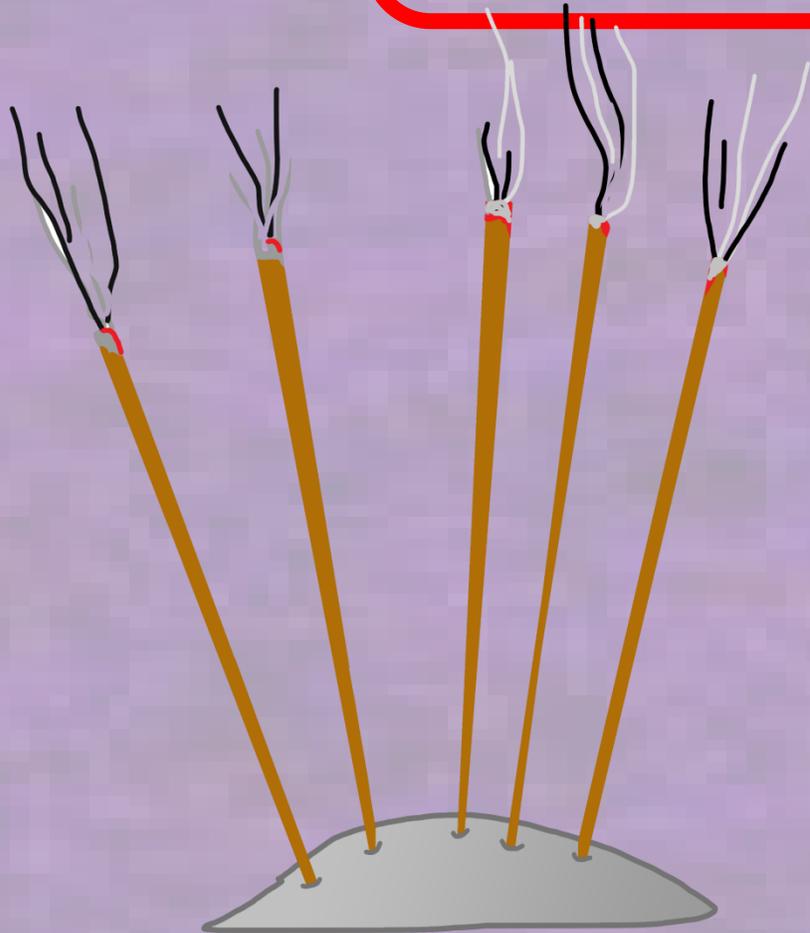


En offrant de l'or, les mages nous désignent  
Jésus comme le roi attendu.  
Sur la croix, Jésus portera une couronne comme les rois  
mais ce sera une couronne d'épines :  
il sera roi autrement !



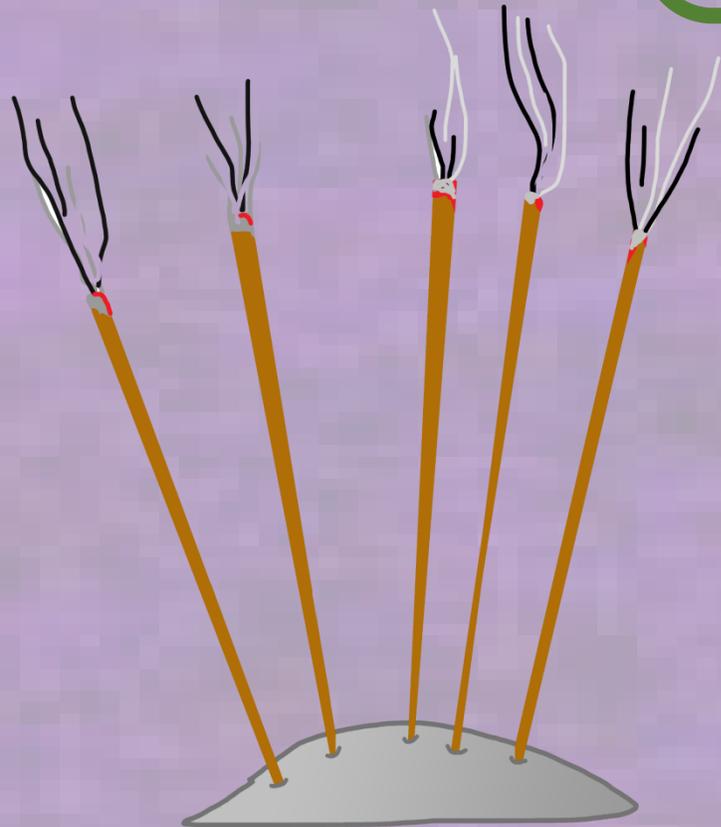
**11** Ils entrèrent dans la maison, ils virent l'enfant avec Marie sa mère ; et, tombant à ses pieds, ils se prosternèrent devant lui. Ils ouvrirent leurs coffrets, et lui offrirent leurs présents : de l'or, **de l'encens** et de la myrrhe.

L'encens est une résine odorante  
que l'on brûle.



En as-tu déjà vu ou l'as-tu senti ?  
dans quelles occasions ?  
Parfois à la messe on en brûle.

**Exode 30, 08** : “ Quand, chaque matin,  
Aaron viendra entretenir les lampes,  
il y brûlera de l'encens aromatique...”

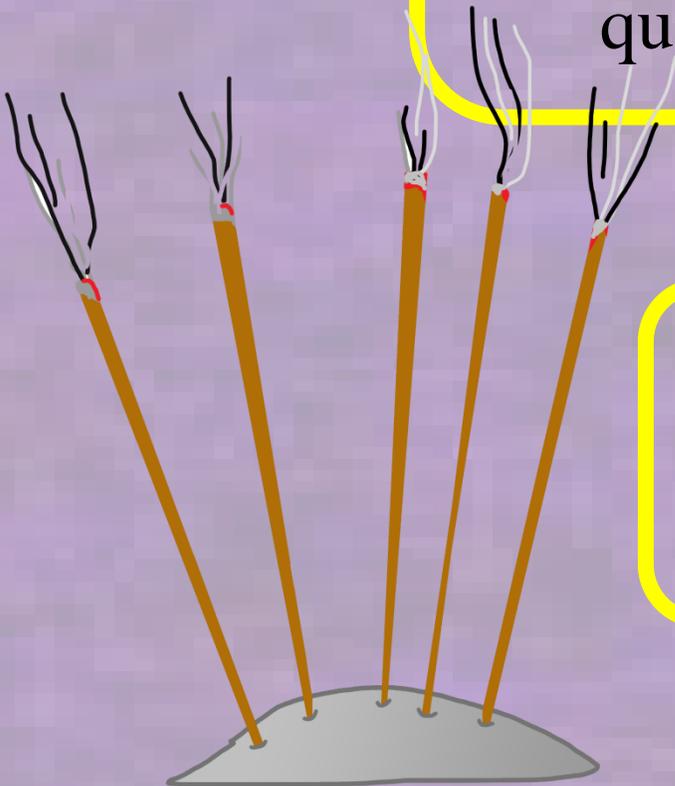


**Psaume 140, 2** “Que ma prière  
devant toi s'élève comme un  
encens, et mes mains, comme  
l'offrande du soir.”

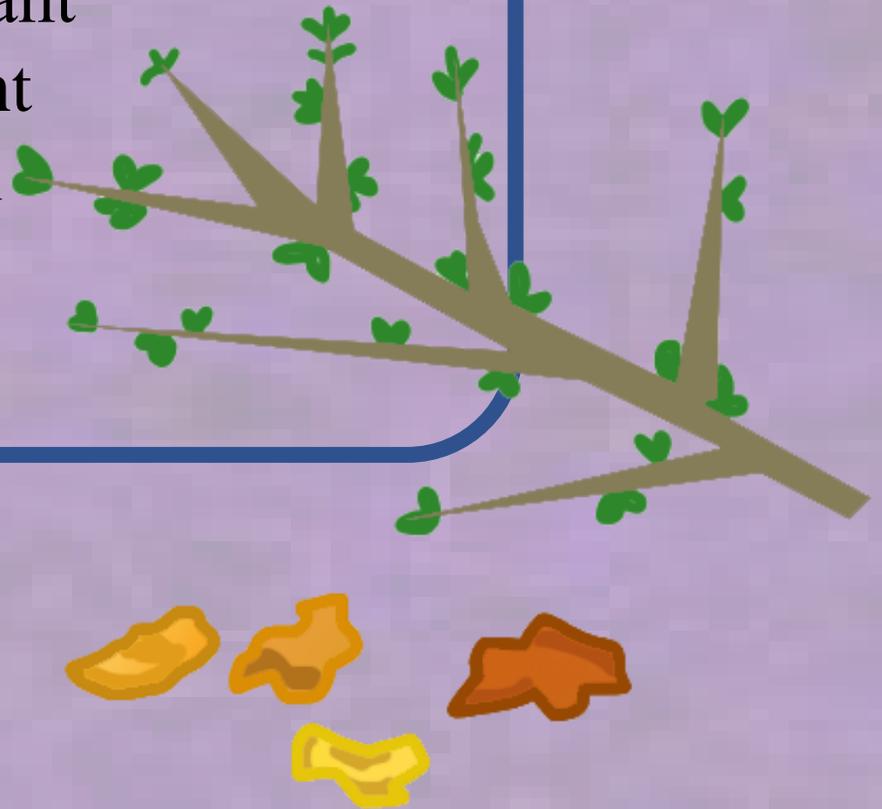
L'encens, en raison de sa fumée qui s'élève vers le ciel et se répand partout, représente la prière et l'adoration.

La fumée de l'encens qui monte vers le ciel nous relie à Dieu.

En offrant l'encens les mages disent que Jésus est **Dieu**.



**11** Ils entrèrent dans la maison, ils virent l'enfant avec Marie sa mère ; et, tombant à ses pieds, ils se prosternèrent devant lui. Ils ouvrirent leurs coffrets, et lui offrirent leurs présents : de l'or, de l'encens et **de la myrrhe**.



de la myrrhe.

La myrrhe est un baume, (une crème)  
précieux produit à partir d'une résine rouge  
importée d'Arabie.

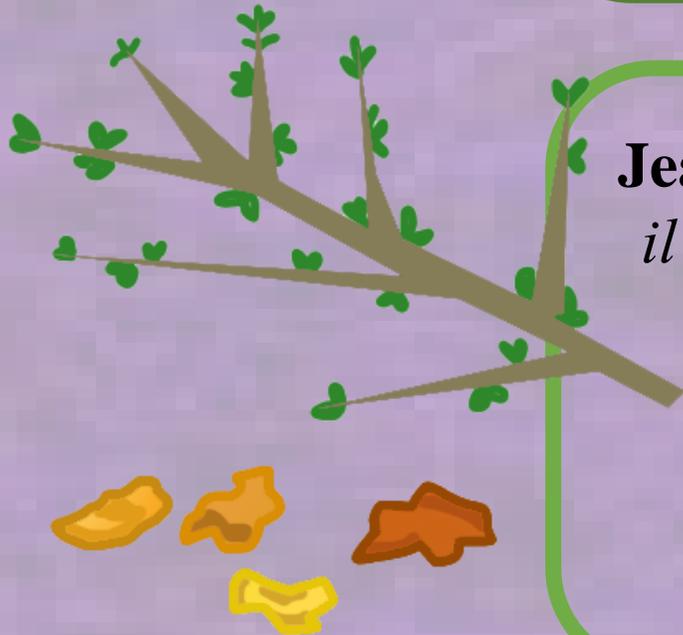
La myrrhe est ce parfum dont on se sert  
pour embaumer,  
parfumer un mort.



de la myrrhe.

**Exode 30, 23, 25-26** : “*« Procure-toi aussi du baume de première qualité ;  
de la myrrhe fluide, ...  
Tu en feras une huile d'onction sainte ...  
Avec ce mélange, tu feras une onction sur  
la tente de la Rencontre,  
l'arche du Témoignage »*

**Jean 19, 39-40** : “*Nicodème ... vint lui aussi ;  
il apportait un mélange de myrrhe et d'aloès  
pesant environ cent livres.  
Ils prirent donc le corps de Jésus,  
qu'ils lièrent de linges, en employant les  
aromates selon la coutume juive  
d'ensevelir les morts”.*



de la myrrhe.

La myrrhe servit pour préparer le corps de Jésus avant sa mise au tombeau comme pour tous les hommes.

En offrant de la myrrhe, les mages nous disent que Jésus est vraiment homme et comme tout homme il mourra.

Matthieu nous annonce ainsi la mort de Jésus sur la croix. Mais Jésus ressuscitera 3 jours après sa mort.



Et toi, reconnais-tu Jésus  
comme le mort et le “re-suscité” ?

12 Mais, avertis en songe de ne pas  
retourner chez Hérode,  
ils regagnèrent leur pays  
par un autre chemin.



ils regagnèrent leur pays par un autre chemin.



Pourquoi Matthieu nous dit que  
les mages ne retournent pas  
par le même chemin ?

Quel est ce chemin ?

Pourquoi changer de chemin ?

ils regagnèrent leur pays par un autre chemin.



**Balaam repart chez lui.**

**Livre des Nombres 24, 25**

*“ Balaam se leva et s’en alla. Il s’en retourna chez lui, tandis que Balaq, lui aussi, s’en allait par son propre chemin. ”*

ils regagnèrent leur pays par un autre chemin.

En ne retournant pas voir Hérode et en repartant par un autre chemin les Mages vont sauver l'enfant Jésus.

Après cette rencontre, les Mages prennent un nouveau chemin de vie, un chemin qui mène vers Dieu.



La rencontre avec Jésus nous transforme nous aussi. Prendre le chemin à sa suite, nous aide à faire grandir notre foi en Dieu.



**Réalisation Catéchèse Par la Parole**  
**Illustrations Chantal Lorge**  
**Colorisation Annie**